

НАГОЛОШУЙ ПРАВИЛЬНО! ІЛЮСТРОВАНІЙ МІНІ-ДОВІДНИК ІЗ НОРМАТИВНОГО УКРАЇНСЬКОГО НАГОЛОШУВАННЯ / УКЛ. В. В. БЕРКОВЕЦЬ. КИЇВ: ПП «РЕКЛАМНА АГЕНЦІЯ ДА ВІНЧІ», 2019. 166 С.

Среди глобальных проблем современного мира наряду с вопросами безопасности, экономики, охраны здоровья, экологии и других одной из наиболее актуальных является проблема миграции. Ее изучение и регулирование в политической, правовой, психологической, демографической, медицинской, финансовой, социокультурной сферах требуют комплексного подхода.

В частности, достаточно сложными и на сегодня все еще недостаточно изученными являются вопросы сохранения социокультурной идентичности в условиях взаимодействия коренного населения и групп международных мигрантов, которым в процессе аккультурации важно сохранить собственную национально-культурную идентичность и в то же время успешно влиться в новую культурную среду. Известно, что сохранение такой идентичности предполагает осознанное и бережное отношение к своим традициям, культуре, языку, совершенствование речевой и коммуникативной грамотности. С другой стороны, изучение культурных и языковых особенностей соседних народов, проживающих в силу разных причин на территории той или иной страны, позволяет создать то культурное разнообразие, к которому стремится современное мультикультурное сообщество.

Одним из наиболее консервативных языковых уровней, наилучшим образом сохраняющих и передающих национально-языковую специфику культурного наследия народа, является фонетика. В связи с этим особый интерес представляет учебное пособие, результат творческого проекта студентов одного из ведущих вузов Украины – Киевского национального университета имени Тараса Шевченко, – которые по результатам фонетических программных спецкурсов под руководством доцента кафедры украинского языка и прикладной лингвистики Учебно-научного института филологии, кандидата филологических наук В.В.Берковець взяли за изучение и обработку проблемных вопросов украинской акцентологии. Заданием студентов было составить краткие мнемонические стихотворные тексты на сложные случаи украинского словесного ударения, а затем подобрать к ним тематические цветные иллюстрации. Материалом для выборки послужили «Перечень слов с нормативным ударением», доступный на сайте Украинского центра оценивания качества образования, а также данные орфоэпического словаря и пособия по сценической речи, дикционной и орфоэпической нормативности. После соответствующей творческой обработки такие слова с проблемными ударениями, поставленные в рифмованные контексты, иллюстрированные и сопровождаемые лингвистическими комментариями, фактажем из специальных лексикографических источников, были составлены в учебный справочник.

При этом были учтены также сложности с ударениями в разных падежных формах, обусловленные влиянием диалектных форм или межъязыковой русско-украинской интерференции; варианты ударений, выполняющие смыслоразличительную функцию; параллельные (дублетные) ударения; ударения в новых словах (*ла́те*, *ма́ркетинг*) и те, место которых в слове в последнее время изменилось в процессе развития украинского языка (*йо́гурт* – прежде *йóгурт*) и пр.

Результатом творческого проекта стали 122 стихотворные миниатюры в сопровождении визуального ряда – тематических иллюстраций, со 173 ключевыми словами с проблемным ударением (учитывая некоторые повторы в разных грамматических формах), поданные в яркой запоминающейся форме – иногда сдобренной юмором, иногда отражающей философские размышления и взгляды современных студентов на жизнь.

Очень удачной представляется сама идея рифмованной подачи сложного для запоминания материала – как известно, именно в рифмованном виде дошли до нас передаваемые изустно объемные древние эпосы. Лучшему усвоению проблемных ударений способствуют также:

- 1) элементы сторителлинга в студенческих стихотворных миниатюрах;
- 2) легкая для запоминания краткая, преимущественно двухстрочная их форма;
- 3) частое расположение слов с проблемным ударением в наиболее запоминающемся месте – в конце строк, где они образуют рифму со словами, нормативное словесное ударение которых не представляет сложности;
- 4) юмор, экспрессия, визуализация в цвете.

В конце издания представлено два приложения: «Алфавитный указатель слов с проблемным ударением» и «Перечень слов с нормативным ударением», обязательных для изучения и входящих в официальную программу внешнего независимого оценивания, утвержденную Министерством образования и науки Украины.

Издание было рекомендовано к печати Ученым советом Института филологии Киевского национального университета имени Тараса Шевченко, получило две положительные рецензии специалистов-филологов – доцентов Киевского национального университета имени Тараса Шевченко и Национального университета «Киево-Могилянская академия». Пособие представляет дидактическую и культурологическую ценность и адресовано не только студенческой аудитории, но и широким слоям общественности, всем интересующимся вопросами нормативности и культуры речи.

Recenzentka:

Doc. Mgr. Olga Iermachkova, PhD.
Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave
Filozofická fakulta
Katedra rusistiky
Námestie J. Herdu 2, 917 01 Trnava
Slovenská republika
Email: olga.iermachkova@ucm.sk